

Урок 22. Спорт и увлечения

Китайский язык · Блок II. Лексика и темы УСТ 4

Что ты узнаешь

- 22 слова про спорт, соревнования и хобби: 网球, 游泳, 比赛, 锻炼 и другие.
- Какой глагол к какому виду спорта: 打 · 踢 · 游 · 骑 · 爬 — и почему их нельзя менять.
- Как сказать «играет хорошо» и «бегает быстро» через 得, включая случай с объектом.
- Конструкцию 对.....感兴趣 «интересоваться чем-то», без которой не описать своё хобби.
- Почему 锻炼 состоит из «металла» и «огня» и как это помогает его запомнить.

Разбираемся в теме

Каждому спорту свой глагол

В русском мы «играем» во всё: в теннис, в футбол, в шахматы. В китайском глагол зависит от того, **что делает тело**, и подменить его нельзя.

Глагол	Что значит буквально	С чем употребляется
打 dǎ	бить рукой	打网球, 打篮球, 打乒乓球, 打羽毛球
踢 tī	бить ногой	踢足球
游 yóu	плыть	游泳, 游一千米
骑 qí	сидеть верхом	骑自行车, 骑马
爬 pá	карабкаться	爬山, 爬树
跑 pǎo	бежать	跑步

我每天下午打网球。 Wǒ měitiān xiàwǔ dǎ wǎngqiú. Я каждый день после
обеда играю в теннис.
他喜欢踢足球。 Tā xǐhuan tī zúqiú. Он любит играть в
футбол.

⚠ Частая ошибка: 打足球 ✗ — футбол бьют ногой, значит 踢足球 ✓. И
наоборот, 踢网球 ✗ — ракетка в руке, значит 打网球 ✓. На экзамене эта
подмена встречается в заданиях на выбор варианта почти всегда.

游泳 — слово-матрёшка

游泳 yóuyuǒng само по себе значит «плавать»: 游 «плыть» + 泳 «плавание». Поэтому
сказать 游泳游 нельзя, а вот разделить слово можно, и это важно:

我游了三十分钟泳。 Wǒ yóu le sānshí fēnzhōng yǒng. Я плавал тридцать
минут.

Такие слова называют «глагол + объект внутри»: 跑步, 唱歌, 跳舞, 睡觉 устроены
так же. Всё, что описывает действие (время, результат, 得), влезает **внутри**,
между частями.

Как рассказать о хобби

Три готовых способа. Выучи все три, они пригодятся и в устной части, и в
письме.

我的爱好是打篮球。 Wǒ de àihào shì dǎ lánqiú. Моё хобби —
баскетбол.
我对音乐很感兴趣。 Wǒ duì yīnyuè hěn gǎn xìngqù. Я очень
интересуюсь музыкой.
我从小就喜欢游泳。 Wǒ cóngxiǎo jiù xǐhuan yóuyuǒng. Я с детства
люблю плавать.

Конструкция 对 + предмет + 感兴趣 работает жёстко в этом порядке. 兴趣 — существительное «интерес», а «интересоваться» — это 感兴趣 (буквально «чувствовать интерес»).



А знаешь ли ты? Крик болельщиков 加油 jiāyóu буквально значит «подлей топлива». В Сингапуре его слышно на школьных соревнованиях чаще, чем английское «come on», причём даже от детей, которые по-китайски больше ничего не кричат.



Новые слова

Иероглиф	Пиньинь	Перевод
运动	yùndòng	спорт; заниматься спортом
锻炼	duànliàn	тренироваться, закалять(ся)
网球	wǎngqiú	теннис
篮球	lánqiú	баскетбол
足球	zúqiú	футбол
乒乓球	pīngpāngqiú	настольный теннис
羽毛球	yǔmáoqiú	бадминтон
游泳	yóuyuǒng	плавать, плавание
跑步	pǎobù	бегать, бег
爬山	páshān	ходить в горы, лазить по горам
骑	qí	ехать верхом, ехать на (велосипеде)
自行车	zìxíngchē	велосипед
比赛	bǐsài	соревнование, матч

Иероглиф	Пиньинь	Перевод
参加	cānjiā	участвовать, принимать участие
队	duì	команда
赢	yíng	выигрывать
输	shū	проигрывать
加油	jiāyóu	давай!, вперёд!
水平	shuǐpíng	уровень (мастерства)
爱好	àihào	хобби, увлечение
兴趣	xìngqù	интерес
钢琴	gāngqín	пианино



Произношение

输 shū и 书 shū — полные близнецы. Одинаковые слоги, одинаковый тон: «проигрывать» и «книга». Различает только контекст: 我输了 «я проиграл», 我的书 «моя книга». Такое в китайском не редкость, и паниковать не надо — язык живёт контекстом.

赢 yíng и 应 yīng. Второй тон против первого: 赢 — победить, 应该 yīnggāi — следует. В крике на трибуне разницы не слышно, в аудировании — слышно.

乒乓 pīngpāng — звукоподражание: так стучит шарик о стол. Китайцы придумали название раньше, чем англичане своё «ping-pong», а не наоборот.

羽毛球 yǔmáoqiú. Первый слог — гласная ü (после у пишется u): губы трубочкой, язык как для «и». Буквально «мяч из птичьих перьев», что для волана чистая правда.

锻炼 duànliàn. Оба слога четвёртым тоном, коротко и резко, вниз: как два удара молота. Это и запомним как звуковую картинку.



Иероглифы урока

锻炼 duànliàn — ковать себя.

锻 炼

У 锻 слева ключ 钅 «металл», у 炼 слева ключ 火 «огонь». Вместе это старое кузнечное слово: раскалить и отковать. Тренировка тела в китайском описывается ровно так же, как закалка стали. Помнишь мнемонику — не забываешь ни значение, ни ключи.

赢 yíng — **победить**. Семнадцать черт, один из самых трудных знаков УСТ 4. Разбери его сверху вниз на пять кусков: 亡 (сверху), 口, 月, 贝, 凡. Есть народная расшифровка: чтобы выиграть, нужны 亡 (осторожность), 口 (умение говорить), 月 (время), 贝 (деньги) и 凡 (обычная будничность). Пиши его по кускам, а не одной атакой.

输 shū — **проиграть**. Слева ключ 车 «повозка»: изначально «перевозить». Проиграть — это отдать, увезти своё сопернику. Тот же 车 в 车站 и 自行车.

球 qiú — **мяч**. Слева ключ 王 (на самом деле 玉 «нефрит», в левой позиции он теряет точку), справа 求 «просить». Нефритовый шарик, который все просят. 球 сидит в названиях всех игр: 网球, 篮球, 足球.

队 duì — **команда**. Слева 阝 «холм», справа 人 «человек». Люди строим у холма — отряд. Не путай с 认 (знать) и 认识.

Похожие знаки: 骑 (ехать верхом) и 奇 (странный) — у 骑 слева 马 «лошадь»; 输 (проиграть) и 偷 (красть) — слева 车 против 扌.



Грамматика

Новой грамматики нет. Разбираем 得 (урок 9) на спортивном материале: тут он живёт в каждой второй фразе.

1. 得 и объект: главная схема урока

Если у глагола нет объекта, всё просто:

他 + 跑 + 得 + 很快。 Tā pǎo de hěn kuài. Он быстро бежит.

Но если объект есть (打网球), между глаголом и 得 ему не место. Есть два законных пути:

他打网球打得很好。 Tā dǎ wǎngqiú dǎ de hěn hǎo. ← глагол

повторяется

他网球打得很好。 Tā wǎngqiú dǎ de hěn hǎo. ← объект уходит

вперёд

 **Правило:** 他打得网球很好 ✗ — так нельзя. Либо повторяешь глагол, либо выносишь объект вперёд. Третьего не дано, и в 连词成句 проверяют именно это.

Отрицание ставится не перед глаголом, а перед оценкой: 他跑得不快。(а не 他不跑得快).

2. 得 и 比 вместе

Сравнение с 得 — любимая конструкция аудирования, потому что в ней легко перепутать, кто быстрее:

他游得比我快。 Tā yóu de bǐ wǒ kuài. Он плавает быстрее
меня.

他比我游得快。 Tā bǐ wǒ yóu de kuài. То же самое.

Оба варианта правильные. Главное — кто стоит **перед** 比: это тот, кто быстрее.

3. 一边……一边 — два дела сразу

Из урока 12:

我一边跑步，一边听音乐。

Wǒ yìbiān pǎobù, yìbiān tīng yīnyuè.

Я бегаю и слушаю музыку.

Обе части — про одного человека и про одно и то же время. Если действия идут по очереди, нужен не **一边...一边**, а **先.....然后**.

4. 会 и 能 в спорте

Из урока 10. 会 — «умею, научился». 能 — «могу физически, в этих условиях».

我会游泳。

Wǒ huì yóuyǒng.

Я умею плавать.

我能游一千米。

Wǒ néng yóu yìqiān mǐ.

Я могу проплыть

километр.

我今天不能打球，手疼。

Wǒ jīntiān bù néng dǎ qiú, shǒu téng.

Сегодня не могу играть, рука болит.



Диалог

Китайский	Пиньинь	Перевод
老师：这个星期六有羽毛球比赛，你参加吗？	Zhège xīngqīliù yǒu yǔmáoqiú bǐsài, nǐ cānjiā ma?	В эту субботу соревнования по бадминтону, будешь участвовать?
小明：我想参加，可是我的水平不太高。	Wǒ xiǎng cānjiā, kěshì wǒ de shuǐpíng bú tài gāo.	Хочу, но у меня уровень так себе.
老师：没关系，重要的是锻炼，不是赢。	Méi guānxi, zhòngyào de shì duànliàn, bú shì yíng.	Не страшно, важно тренироваться, а не выигрывать.
小明：我平时打网球打得比较好，羽毛球打得一般。	Wǒ píngshí dǎ wǎngqiú dǎ de bǐjiào hǎo, yǔmáoqiú dǎ de yìbān.	Обычно я неплохо играю в теннис, а в бадминтон средне.

Китайский	Пиньинь	Перевод
老师：两个球都用手打，动作差不多。	Liǎng ge qiú dōu yòng shǒu dǎ, dòngzuò chàbūdō.	Оба мяча бьют рукой, движения похожи.
小明：我们队一共有几个人？	Wǒmen duì yíòng yǒu jǐ ge rén?	Сколько всего человек в нашей команде?
老师：六个。上次比赛我们输了两分。	Liù ge. Shàng cì bǐsài wǒmen shū le liǎng fēn.	Шестеро. В прошлый раз мы проиграли два очка.
小明：那这次一定要赢！我每天下午都去锻炼。	Nà zhè cì yídìng yào yíng! Wǒ měitiān xiàwǔ dōu qù duànliàn.	Тогда в этот раз надо выиграть! Я каждый день после обеда буду тренироваться.
老师：好，比赛那天我们一起给你们加油。	Hǎo, bǐsài nà tiān wǒmen yìqǐ gěi nǐmen jiāyóu.	Хорошо, в день матча будем за вас болеть.
小明：谢谢老师！我先去跑步了。	Xièxie lǎoshī! Wǒ xiān qù pǎobù le.	Спасибо! Я побежал на пробежку.



Аудирование

Спортивные диалоги YCT 4 почти всегда заканчиваются вопросом одного из трёх типов: кто выиграл, каким видом спорта занимается говорящий, как часто он тренируется.

Ловушка в том, что 赢 и 输 в записи звучат мельком, а слов вокруг много. Второй капкан: частотность («каждый день», «два раза в неделю») называют один раз и в начале.

Тренировка на неделю.

1. Прослушай в Pleso все шесть названий игр подряд, пока 篮球 и 羽毛球 не перестанут сливаться. Обе двусложные части заканчиваются на 球, а начало короткое.

2. Отработай пару 赢 yíng / 输 shū: произнеси десять фраз «我们赢了» и «我们输了» вслух, потом послушай их в озвучке и проверь, узнаёшь ли на слух.
3. Найди китайский спортивный репортаж и слушай две минуты, выписывая только счёт.



Совет: услышал 比赛 — сразу готовься к вопросу «кто победил» и лови в тексте глагол рядом с 了.



Упражнения

1. Переведи на русский.

1. 他篮球打得非常好。
2. 我们队上个星期赢了那场比赛。
3. 我对钢琴很感兴趣，但是弹得不好。
4. 他一边骑自行车，一边听音乐。

2. Переведи на китайский.

1. Я умею плавать, но плаваю небыстро.
2. Он играет в футбол лучше меня.
3. Моё хобби — бадминтон, я тренируюсь три раза в неделю.
4. Наша команда вчера проиграла на два очка.

3. 连词成句 (собери предложение).

1. 得 打 他 很好 网球
2. 比 跑 我 他 快 得
3. 一边 一边 跑步 听音乐 我
4. 参加 我 比赛 想 这次

4. Впиши иероглиф по пиньиню.

1. 我们队（ yíng ）了！
2. 每天（ duàn ）练半个小时。

3. 我最喜欢的运动是（ wǎng ）球。

4. 他（ qí ）自行车去学校。

5. Выбери А / В / С.

女：你会（ ）足球吗？ 男：会一点儿，不过我打篮球打得更好。 А 打 В 踢
С 骑

男：这次比赛你们赢了吗？ 女：没有，我们（ ）了三分，不过大家都很努力。 А 赢
В 输 С 参加

6. Найди ошибку и исправь.

1. 他打得网球很好。

2. 我喜欢打足球。

3. 他不跑得快。

4. 我对音乐很兴趣。

7. Вставь подходящее слово: 水平 / 爱好 / 参加 / 加油.

1. 你的中文（ ）提高了很多。

2. 我的（ ）是游泳和爬山。

3. 下个月我要（ ）一个乒乓球比赛。

4. 快跑！（ ）！

8. Ответь по-китайски на вопросы к диалогу.

1. 星期六有什么比赛？

2. 小明什么球打得比较好？

3. 他们队有几个人？

4. 上次比赛的结果怎么样？



Запомни главное

- Глагол выбирает спорт: 打网球, 踢足球, 游泳, 骑自行车, 爬山, 跑步.
- 得 с объектом требует повтора глагола (打球打得好) или выноса объекта вперёд.
- Отрицание при 得 стоит перед оценкой: 跑得不快.
- «Интересоваться» — 对.....感兴趣, порядок слов жёсткий.
- 会 = умею, 能 = могу сейчас и столько-то.
- 锻炼 — «металл» и «огонь»: тело куют, как сталь.



Практическое задание

Опиши свою тренировочную неделю по-китайски, пять предложений. В каждом должно быть одно из сегодняшних слов и одна конструкция с 得. Например: 星期二我打网球, 打得比上次好。

Потом прочитай текст вслух и засеки время: цель — уложиться в 40 секунд без пауз на вспоминание. Скорость сборки фразы важнее её сложности: на экзамене думать некогда.



Повторение

Из урока 21 (время и планы). Переведи: 下课以后我们去打球, 可是突然下起雨来了。 Чем 后来 отличается от 以后? Как сказать «я никогда не опаздываю»?

Из урока 19 (погода). Слова 刮风, 阴天, 温度. Составь фразу: «Хотя сегодня пасмурно, температура подходящая, идём в горы».

Из урока 15 (здоровье). Вспомни 感冒, 发烧, 舒服. Скажи по-китайски: «Он простыл, поэтому сегодня не может участвовать в соревновании».

Проверь себя. Найди ошибку: 我游泳游得比他快得多。 Подсказка: ошибки здесь нет — объясни, почему предложение верное и что означает 得多 в конце.